



making work easy



FAQ - Deutsch

FAQ - English

FAQ - Français

FAQ - Italiano

FAQ - Español

FAQ - Português

FAQ - Türkçe

FAQ - Русский

FAQ - Polski

FAQ - Čeština

FAQ - Українська

FAQ - 中文

FAQ - 日本語

FAQ - 한국어

FAQ - اللغة العربية

FAQ - Svenska



Vibrax

FAQ - frequently asked questions

Made in Germany

21-9793 06072017

FAQ - Deutsch



Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Gerät erzeugt keine Schwingungen.	• Netzstecker nicht richtig im Gerät eingesteckt. • Sicherung defekt. • Steckdose ohne Spannung.	• Korrekten Sitz des Netzsteckers prüfen. • Sicherung wechseln (siehe Kap. 3.3). • Prüfen, ob Spannung an Steckdose vorhanden.
Kein Unterschied in Rüttelintensität zwischen Schalterstellung Fein / Grob.	• Diode defekt (Kurzschluss).	• Gerät zur Reparatur einschicken.
Keine Funktion bei grober Schwingform.	• Diode defekt (Unterbruch). • Schalter defekt. • Anschlusskabel zu Schalter defekt.	• Gerät zur Reparatur einschicken.
Keine Funktion bei feiner Schwingform.	• Schalter defekt. • Anschlusskabel zu Schalter defekt.	• Gerät zur Reparatur einschicken.
Keine Funktion bei einzelnen Stufen des Leistungsstufenschalters.	• Schalter defekt. • Anschlusskabel zu Schalter defekt.	• Gerät zur Reparatur einschicken.
Starke Geräuschentwicklung.	• Teile im Inneren des Gerätes lose. • Gummiauflage lose.	• Gerät zur Reparatur einschicken. • Gummiauflage ordnungsgemäß aufsetzen (siehe Kap. 1.2).

FAQ - English



For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

Error	Possible cause	Corrective action
The device generates no vibrations.	• Power cord not properly plugged in at the device. • Blown fuse. • No power at the wall outlet.	• Check that the power cord is securely seated in the socket. • Replace the fuse (refer to Sec. 3.4). • Test the wall outlet for power.
No difference in the vibration intensity between the switch settings Fine / Coarse.	• Faulty diode (short circuit).	• Return the device for service.
No function in coarse oscillation mode.	• Faulty diode (interruption). • Faulty switch. • Faulty switch connection wiring.	• Return the device for service.
No function in fine oscillation mode.	• Faulty switch. • Faulty switch connection wiring.	• Return the device for service.
No effect at the different power level settings.	• Faulty switch. • Faulty switch connection wiring.	• Return the device for service.
Device extremely loud during operation.	• Loose internal components. • Loose rubber mat.	• Return the device for service. • Attach the rubber mat correctly (see Chap. 1.2).

FAQ - Français



Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

Erreur	Raison	Remède
L'appareil ne vibre pas.	• La fiche secteur n'est pas bien enfoncée dans l'appareil. • Fusible défectueux. • Prise de courant sans tension.	• Vérifiez la bonne tenue de la fiche secteur. • Changez le fusible (voir chap. 3.4). • Vérifiez que la prise de courant est sous tension.
Aucune différence d'intensité des vibrations entre la position Fine et la position Forte de l'interrupteur.	• Diode défectueuse (court-circuit).	• Retournez l'appareil pour réparation.
Ne fonctionne pas en mode vibration forte.	• Diode défectueuse (interruption). • Interrupteur défectueux. • Défaillance du câble de raccordement de l'interrupteur.	• Retournez l'appareil pour réparation.
Ne fonctionne pas en mode vibration fine.	• Interrupteur défectueux. • Défaillance du câble de raccordement de l'interrupteur.	• Retournez l'appareil pour réparation.
Pas de fonctionnement à certains niveaux du commutateur de puissance.	• Commutateur défectueux. • Défaillance du câble de raccordement du commutateur.	• Retournez l'appareil pour réparation.
Fonctionnement très bruyant.	• Fonctionnement très bruyant. • Plaque en caoutchouc lâche.	• Retournez l'appareil pour réparation. • Remettre la plaque en caoutchouc correctement en place (voir chap. 1.2).

FAQ - Italiano



Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Errore	Causa	Rimedio
L'apparecchio non vibra.	• La presa di rete non è correttamente inserita nell'apparecchio. • Fusibile difettoso. • Presa di corrente senza tensione.	• Verificare che la presa di rete sia inserita correttamente. • Cambiare il fusibile (vedi cap. 3.4). • Verificare che la presa di corrente sia sotto tensione.
Nessuna variazione di intensità di vibrazione che la leva sia regolata su oscillazione fine od oscillazione ad impulsi forti.	• Diodo difettoso (cortocircuito).	• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.
Nessuna funzione se impostato su oscillazione ad impulsi forti.	• Diodo difettoso (interruzione). • Interruttore difettoso. • Difetto sul cavo di collegamento dell'interruttore.	• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.
Nessuna funzione se impostato su oscillazione ad impulsi dolci.	• Interruttore difettoso. • Difetto sul cavo di collegamento dell'interruttore.	• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.
Nessuna funzione su certi livelli del commutatore di intensità.	• Interruttore difettoso. • Difetto sul cavo di collegamento del commutatore.	• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.
Rumorosità elevata.	• Pezzi allentati all'interno dell'apparecchio. • Il piano in gomma si è allentato.	• Inviare l'apparecchio al centro assistenza. • Riapplicare il piano in gomma secondo le istruzioni (vedi cap. 1.2).

FAQ - Español



En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Fallo	Causa	Remedio
El aparato no produce vibraciones.	• Clavija de enchufe de conexión a la red no introducida correctamente en el aparato. • Fusible defectuoso. • Caja de enchufe sin tensión.	• Comprobar el asiento correcto de la clavija de enchufe de conexión a la red. • Cambiar el fusible (véase capítulo 3.3). • Comprobar si hay tensión en la caja de enchufe.
Ninguna diferencia en la intensidad de vibración al encontrarse el interruptor en posición de vibración fina o bien en posición de vibración gruesa.	• Diodo defectuoso (cortocircuito).	• Enviar el aparato al servicio técnico para su reparación.
Ninguna función en posición de vibración gruesa.	• Diodo defectuoso (interrupción). • Interruptor defectuoso. • Cable de conexión hacia el interruptor defectuoso.	• Enviar el aparato al servicio técnico para su reparación.
Ninguna función en posición de vibración fina.	• Interruptor defectuoso. • Cable de conexión hacia el interruptor defectuoso.	• Enviar el aparato al servicio técnico para su reparación.
Ninguna función de las diferentes velocidades del interruptor de potencia.	• Interruptor defectuoso. • Cable de conexión hacia el interruptor defectuoso.	• Enviar el aparato al servicio técnico para su reparación.
Fuerte ruido.	• Partes sueltas en el interior del aparato. • Base de goma suelta.	• Enviar el aparato al servicio técnico para su reparación. • Colocar la base de goma debidamente (véase capítulo 1.2).

FAQ - Português



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Erro	Causa	Solução
O aparelho não produz qualquer vibração.	• O plugue não está bem encaixado no aparelho. • Fusível com defeito. • Não existe tensão na tomada.	• Verificar se o plugue está encaixado corretamente. • Substituir o fusível (ver cap. 3.3). • Verificar se existe tensão na tomada.
Nenhuma diferença de intensidade vibratória entre as posições Fino / Grosso do seletor.	• Díodo com defeito (curto-circuito).	• Enviar o aparelho para reparação.
Não funciona no modo de vibração grosso.	• Díodo com defeito (interrupção). • Defeito no seletor. • Defeito no cabo de ligação ao seletor.	• Enviar o aparelho para reparação.
Não funciona no modo de vibração fino.	• Defeito no seletor. • Defeito no cabo de ligação ao seletor.	• Enviar o aparelho para reparação.
Não funciona em alguns níveis de potência do seletor.	• Defeito no seletor. • Defeito no cabo de ligação ao seletor.	• Enviar o aparelho para reparação.
Ruído forte.	• Peças soltas no interior do aparelho. • Revestimento de borracha solto.	• Enviar o aparelho para reparação. • Colocar o revestimento de borracha corretamente (ver cap. 1.2).

FAQ - Türkçe



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.

Arıza	Nedeni	Çözümü
Cihaz titreşim üretmiyor.	• Elektrik fişi cihaza doğru bir şekilde takılmamış durumdadır. • Sigorta arızalı. • Prizinde elektrik gerilimi yok.	• Elektrik fişinin doğru bir şekilde yuvasına oturmasını kontrol ediniz. • Sigortayı değiştiniz (bakınız Bölüm 3.3). • Prizde elektrik gerilimi olup olmadığını kontrol ediniz.
Vibrasyon yoğunluğu ayarı için siviç konumları Hassas / Kaba Ayar arasında fark yok.	• Diyot arızalı (Kısa devre).	• Cihazı tamire gönderiniz.
Kaba vibrasyon ayarında işlev yok.	• Diyot arızalı (Kısa devre). • Siviç arızalı. • Siviç bağlantı kablosu arızalı.	• Cihazı tamire gönderiniz.
Hassas vibrasyon ayarında işlev yok.	• Siviç arızalı. • Siviç bağlantı kablosu arızalı.	• Cihazı tamire gönderiniz.
Güç düzeyi siviçinin münferit düzeylerinde işlev yok.	• Siviç arızalı. • Siviç bağlantı kablosu arızalı.	• Cihazı tamire gönderiniz.
Yoğun gürültü oluşumu.	• Cihazın içinde bazı parçalar yerinden çıkmış. • Kauçuk taban yerinden çıkmış.	• Cihazı tamire gönderiniz. • Kauçuk tabanı kuralına uygun bir şekilde yerleştiniz (bakınız Bölüm 1.2).

FAQ - Русский



При указании на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Неисправность	Причина	Исправление
Прибор не производит вибрации.	• Сетевой штепсель неправильно подсоединён к прибору. • Неисправен предохранитель. • Розетка сети без напряжения.	• Проверить контакт сетевого штепселя. • Заменить предохранитель (см. раздел 3.3). • Проверить наличие напряжения в розетке.
Отсутствует различие в интенсивности вибрации между положениями переключателя мягкая / жёсткая форма.	• Неисправен диод (короткое замыкание).	• Отправить прибор на ремонт.
Не функционирует положение «жёсткая форма пульсации».	• Неисправен диод (разрыв). • Неисправен переключатель. • Приводной кабель переключателя имеет дефект.	• Отправить прибор на ремонт.
Не функционирует положение «мягкая форма пульсации».	• Неисправен переключатель. • Приводной кабель переключателя имеет дефект.	• Отправить прибор на ремонт.
Не функционирует переключатель ступеней мощности.	• Неисправен переключатель. • Приводной кабель переключателя имеет дефект.	• Отправить прибор на ремонт.
Интенсивные шумы.	• Ослаблено сочленение деталей конструкции. • Резиновая накладка прилегает неплотно.	• Отправить прибор на ремонт. • Правильно надеть резиновую накладку (см. раздел 1.2).

FAQ - Polski



Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie wytwarza żadnych drgań.	- Niedokładnie włożona w urządzenie wtyczka przewodu sieciowego. - Uszkodzony bezpiecznik. - Brak napięcia w gniazdku elektrycznym.	- Skontrolować właściwe położenie wtyczki sieciowej. - Wymienić bezpiecznik (zobacz rozdział 3.3). - Skontrolować, czy jest napięcie w gniazdku elektrycznym.
Nie ma żadnej różnicy w intensywności wibrowania pomiędzy ustawieniami drgania łagodnego/dynamicznego.	Uszkodzona dioda (zwarcie).	Wysłać urządzenie do naprawy.
Nie ma żadnego ruchu przy ustawieniu drgań dynamicznych.	- Uszkodzona dioda (przerwana). - Uszkodzony przełącznik. - Uszkodzony przewód łączący z przełącznikiem.	Wysłać urządzenie do naprawy.
Nie ma żadnego ruchu przy ustawieniu łagodnych drgań.	- Uszkodzony przełącznik. - Uszkodzony przewód łączący z przełącznikiem.	Wysłać urządzenie do naprawy.
Nie ma żadnego ruchu przy ustawieniu przełącznika stopnia mocy na różnych wartościach.	- Uszkodzony przełącznik. - Uszkodzony przewód łączący z przełącznikiem.	Wysłać urządzenie do naprawy.
Mocny, narastający hałas.	- Poluzowane części wewnątrz urządzenia. - Luźna gumowa nakładka.	- Wysłać urządzenie do naprawy. - Założyć gumową nakładkę zgodnie z instrukcją (zobacz ustęp 1.2).

FAQ - Čeština



U informací týkajících se kapitol viz kompletní návod k obsluze v internetu.

Chyba	Příčina	Náprava
Přístroj nevytváří vibrace.	• Není správně zapojena síťová zástrčka v přístroji. • Vadná pojistka. • Zásuvka bez napětí.	• Zkontrolujte správné zasunutí síťové zástrčky. • Vyměňte pojistku (viz kap. 3.3). • Zkontrolujte, zda je v zásuvce přítomno napětí.
Žádný rozdíl v intenzitě vibrací mezi polohou spínače jemné/ hrubé.	• Vadná dioda (zkrat).	• Zašlete přístroj k opravě.
Bez funkce při hrubé formě kmitu.	• Vadná dioda (přerušeni). • Vadný spínač. • Přípojný kabel ke spínači vadný.	• Zašlete přístroj k opravě.
Bez funkce při jemné formě kmitu.	• Vadný spínač. • Přípojný kabel ke spínači vadný.	• Zašlete přístroj k opravě.
Bez funkce při jednotlivých stupních spínače výkonového stupně.	• Vadný spínač. • Přípojný kabel ke spínači vadný.	• Zašlete přístroj k opravě.
Vznik silného hluku.	• Uvolněné díly v přístroji. • Uvolněný pryžový obklad.	• Zašlete přístroj k opravě. • Nasaďte pryžový obklad správně (viz kap. 1.2).

FAQ - Українська



При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Пристрій не створює коливання.	- Мережевий штекер вставлений в пристрій неправильно. - Несправний запобіжник. - Розетка без напруги.	- Перевірити правильність посадки мережевого штекера. - Замінити запобіжник (див. розділ 3.3). - Перевірити, чи присутня напруга на розетці.
Однакова інтенсивність вібрації в положеннях перемикача тонка / груба.	Діод несправний (коротке замикання).	Відправити пристрій на ремонт.
Не працює при грубій формі коливань.	- Діод несправний (порушення). - Вимикач несправний. - З'єднувальний кабель до вимикача несправний.	Відправити пристрій на ремонт.
Не працює при тонкій формі коливань.	- Вимикач несправний. - З'єднувальний кабель до вимикача несправний.	Відправити пристрій на ремонт.
Не працює при окремих ступенях перемикача ступенів потужності.	- Вимикач несправний. - З'єднувальний кабель до вимикача несправний.	Відправити пристрій на ремонт.
Сильний шум.	- Деталі всередині пристрою не закріплені. - Гумова накладка не закріплена.	- Відправити пристрій на ремонт. - Належним чином одягти гумову накладку (див. розділ 1.2).

FAQ - 中文



有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

故障	可能的起因	解决办法
本器不产生振荡。	- 主电源电缆插头未插好。 - 保险丝熔断。 - 墙面电源插座没电。	- 检查电缆插头是否正确插入插座。 - 更换保险丝（参阅第3.3节）。 - 测试墙面电源插座是否有电。
将调节旋钮设定于粗细两档振荡模式时，振荡强度没变化。	二极管故障（短路）。	将本设备送回维修。
粗振荡模式无功能。	- 二极管故障（断路）。 - 开关故障。 - 开关电路故障。	将本设备送回维修。
细振荡模式无功能。	- 开关故障。 - 开关电路故障。	将本设备送回维修。
振荡强度设定不起作用。	- 开关故障。 - 开关电路故障。	将本设备送回维修。
本器在操作时发出很大的噪音。	- 内部元件松脱。 - 橡胶垫松脱。	- 将本设备送回维修。 - 将橡胶垫正确固定好（参阅第1.2节）。

FAQ - 日本語



章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

エラー	原因	処置
装置が振動しない。	• 装置への電源コードが正しく接続されていません。 • ヒューズが壊れています。 • コンセントの電圧がありません。	• 電源コードの接続を確かめます。 • ヒューズ交換します（3.3の章を参照）。 • コンセントに電圧がきているか検査します。
「細かい/粗い」どちらのモードを選択しても、振動波に違いが見られない。	• ダイオードが壊れています（ショート）。	• 装置を修理に出してください。
「粗い」振動波が機能しない。	• ダイオードが壊れています（断線）。 • スイッチが壊れています。 • スイッチへの接続コードが壊れています。	• 装置を修理に出してください。
「細かい」振動波が機能しない。	• スイッチが壊れています。 • スイッチへの接続コードが壊れています。	• 装置を修理に出してください。
振動の強弱ボリュームスイッチが機能しない。	• スイッチが壊れています。 • スイッチへの接続コードが壊れています。	• 装置を修理に出してください。
大きな異音が聞こえる。	• 装置内部の部品がはずれています。 • ゴムテーブルが緩んでいます。	• 装置を修理に出してください。 • ゴムテーブルを正しく装着します(1.2の章を参照)。

FAQ - 한국어



장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

결함	원인	도움
기구의 진동기능이 불가능함.	- 플러그를 기구에 적절하게 설치하지 않았음. - 손상된 휴즈. - 전압이 없는 콘센트.	- 플러그의 정확한 위치를 검사. - 휴즈 교환 (3.3 장 검토). - 콘센트에 전압이 있는지 검사.
스위치위치 미세함/거침 사이에 진동강도의 차이가 없음.	손상된 진공관 (단락).	기구를 수리하도록 우송.
거친 진동형태의 기능이 없음.	- 손상된 진공관 (중단) - 손상된 스위치. - 스위치의 연결케이블이 손상.	기구를 수리하도록 우송.
미세한 진동형태의 기능이 없음.	- 손상된 스위치. - 스위치의 연결케이블이 손상.	기구를 수리하도록 우송.
능률단계 스위치의 각 단계가 전혀 작동하지 않을 경우.	- 손상된 스위치. - 스위치의 연결케이블이 손상.	기구를 수리하도록 우송.
소음이 심하게 생길 경우.	- 기구의 내부부분이 느슨함. - 풀려진 고무받침.	- 기구를 수리하도록 우송. - 고무받침을 규정에 맞게 끼워야함 (보기 1.2 장).

لمعرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت.



المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يولّد أية اهتزازات.	• كبل الكهرباء غير موصول بالجهاز بالشكل الصحيح عبر تجويف الكبل. • الفيوز محترق. • عدم وجود تيار كهربائي في المأخذ الجداري.	• تأكد من إدخال الكبل في تجويف المأخذ الكهربائي بشكل صحيح. • قم بتبديل الفيوز (انظر الفقرة 3.3). • افحص المأخذ الجداري للتأكد من وصول التيار الكهربائي إليه.
شدة الاهتزاز لا تتغير عند تغيير مستويات قوة الاهتزاز.	• انقطاع الدارة الكهربائية (ماس كهربائي).	• أرسل الجهاز للصيانة.
الجهاز لا يعمل عند وضعه على حالة التذبذب الخشن.	• انقطاع الدارة الكهربائية (ماس كهربائي). • وجود عطل في زر التفعيل. • وجود خطأ في توصيل أسلاك زر التفعيل.	• أرسل الجهاز للصيانة.
الجهاز لا يعمل عند وضعه على حالة التذبذب الناعم.	• وجود عطل في زر التفعيل. • وجود خطأ في توصيل أسلاك زر التفعيل.	• أرسل الجهاز للصيانة.
لا يحدث أي تغيير عند إعادة تعيين مستويات القوة.	• وجود عطل في زر التفعيل. • وجود خطأ في توصيل أسلاك زر التفعيل.	• أرسل الجهاز للصيانة.
الجهاز يصدر صوتاً عالياً جداً أثناء التشغيل.	• أحد المكونات داخل الجهاز لم يتم شده بالشكل الكافي. • وضع الغطاء المطاطي غير محكم كما يجب.	• أرسل الجهاز للصيانة. • أحكم وضع الغطاء المطاطي بالشكل الصحيح (انظر الفقرة 1.2).

FAQ - Svenska



För hänvisningar till kapitel, se hela bruksanvisningen på internet.

Fel	Orsak	Åtgärd
Apparaten genererar inga vibrationer.	• Nätkontakten inte inkopplad ordentligt i uttaget. • Säkring defekt. • Uttag utan spänning.	• Kontrollera att kontakten sitter ordentligt. • Byt säkring (se kap. 3.3). • Kontrollera om det finns spänning i uttaget.
Ingen skillnad i vibrationsintensitet mellan det fina / grova omkopplarläget.	• Defekt diod (kortslutning).	• Skicka iväg apparaten för reparation.
Ingen funktion med grovt vibrationsläge.	• Defekt diod (brott). • Brytare defekt. • Anslutningskabel till brytare defekt.	• Skicka iväg apparaten för reparation.
Ingen funktion med fint vibrationsläge.	• Brytare defekt. • Anslutningskabel till brytare defekt.	• Skicka iväg apparaten för reparation.
Ingen funktion för enskilda steg i effekstegsväxlaren.	• Brytare defekt. • Anslutningskabel till brytare defekt.	• Skicka iväg apparaten för reparation.
Stark ljudutveckling.	• Delar inuti apparaten är lösa. • Gummikudde lös.	• Skicka iväg apparaten för reparation. • Sätt på gummikudden ordentligt (se kap. 1.2).